

联合国 大会



UN LIBRARY

OCT 4 1976

Distr.
GENERAL

A/31/205
24 September 1976
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH



UN/SA COLLECTION

第三十一届会议
议程项目 66

发展和国际经济合作：
大会第七届特别会议所通过各项决定的执行情况

妇女参与发展过程

秘书长的报告

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页次</u>
一 导言	1 - 3	2
二 关于妇女参加农业、贸易、工业和科学技术的研究报告 的概要	4 - 26	3
A. 目的和范围	4 - 10	3
B. 实体领域	11 - 22	6
1. 农业	12 - 15	6
2. 贸易和资金的筹供	16 - 20	7
3. 工业	21	9
4. 科学和技术	22	10
C. 对制定政策和行动计划的影响	23 - 26	11

一. 引言

1. 根据第二委员会的建议，大会于一九七五年十二月十五日通过了关于“妇女参与发展过程”的第3505(XXX)号决议，从而第一次把这个问题放在很明白的经济范围内来考虑。在该决议中，大会认识到国际妇女年世界会议已确认妇女地位的改善是任何发展过程的一个基本要素，并且敦促所有国家对其经济和社会结构适当地进行必要的改革，以便保证妇女在同男子平等的基础上参与发展的过程，大会也敦促各国政府特别注意把妇女参与发展过程的问题列入联合国讨论各项对妇女参与发展发生影响的问题的会议的议程。

2. 在该决议第4段中，大会请秘书长根据各国政府和联合国系统内有关机构提供的资料并且根据现有的各项研究，就妇女在诸如农业、工业、贸易、科学和技术等领域的参与程度编写一份初步报告，供大会第三十一届会议审议，以便就增加和提高妇女参与这些领域的办法作出建议。在该决议第6段中，大会也请秘书长就本决议的执行情况向大会第三十一届会议提出报告。

3. 因此，截至目前秘书长一直在与联合国系统内的各组织和各国政府进行协商。他也对有关编写本报告的现有研究报告进行必要的初步分析。鉴于上述决议第4段所提到的职权范围非常复杂而广泛，所以在已进行的协商还没有得出任何结果以前，秘书长先向大会提出本初步报告，其中载有所要求的研究报告的实体概要。

二、关于妇女参加农业、贸易、工业 和科学与技术的研究报告的概要

A. 目的和范围

4. 研究报告的目的在于按照大会第 3505 (XXX) 号决议, 就旨在增加和提高妇女参加农业、工业、贸易和科学技术方面的工作, 提供政策和行动方案。因此研究报告主要应致力于协助各国政府和联合国的各专门机构, 更直接、更有效地解决妇女在整个经济范围内参加发展过程的问题。再者, 研究报告应该为确定具体的优先次序, 和执行建议的行动方案的预定日期, 提供充分的基础。

5. 在这种情况下, 研究报告将成为联合国系统内的有关组织, 尤其是联合国贸易和发展会议, 联合国工业发展组织, 联合国开发计划署和联合国粮食及农业组织的工具和触媒, 使它们能够遵行载于决议第 3 段“特别注意同妇女有关的发展方案, 特别是农业、工业、贸易、科学和技术领域内的方案”的建议。

6. 秘书长打算按照大会第 3520 (XXX) 号决议的要求, 在妇女参与发展的机构间方案的范围内拟定本研究报告, 该报告将提交经济及社会理事会第六十二届会议。预期联合国系统内的有关组织将在社会发展和人道事务中心的监督和协调下任命一特别工作队, 进行编订本研究报告。

7. 本概要是根据一些选定的有关妇女及经济发展、贸易和科学与技术的联合国文件及其他报告和研究报告编订的。¹

¹ 请参看诸如, 《儿童、青年、妇女和西非与中非的发展计划》, 一九七二年五月在多哥、洛美举行的部长会议的报告(阿比让, 儿童基金会西非和中非区域办事处); 《促进乡村妇女增加参与发展过程》人力资源、制度和土地改革司, 家政和社会方案处编订(罗马、粮农组织, 一九七五年); 《第十

8. 概要内虽然包括大会决议提到的所有领域,但是它强调农业和贸易的领域,因为妇女参与工业方面已经有相当数量的知识和统计资料。因此,有人认为,妇女在工业方面的问题最好在面向行动的研究范围内来探讨。再者,强调这两方面是符合大会第七届特别会议和第三十届会议及联合国各种会议,诸如联合国生境和人类住区会议和世界粮食会议,明白地确定达成农村人民基本需要为优先办理事项所付托的任务。最重要的一些决议如:大会关于“提高妇女经济地位,使她们有效和迅速参加本国的发展”的第3522(XXX)号决议,关于“农村地区的妇女”的第3523(XXX)号决议及关于“促进妇女参与发展工作的各项措施”的第3524(XXX)号决议;粮农组织一九七五年通过的关于“妇女参与农业和农村地区的发展及营养政策”的第2166号决议,及粮农组织一九七六年通过的关于“妇女在农村地区发展的作用”的第10/75号决议。这些决议促请各国政府和各专门机构,优先促进农业生产,以农业为基础的工业和整体的农村地区发展等方案,并请各国政府更积极鼓励官方和私人努力把现在金融和信贷机构只给予男人的方便,也提供给妇女。

八次粮农组织大会关于家政和社会方案的讨论的摘要记录》(2.1.2.2),粮农组织,ESH: MISC/76/2。(罗马,一九七六年);《贸易及发展的新方向和新结构》,贸发会议秘书长的报告(TD/183);《技术转让》(TD/190);布兰尼斯拉夫·戈塞维克,《贸发会议:冲突与妥协》(西索夫—莱登,荷兰,一九七二年);迭戈·科多维斯,《贸发会议和发展外交:从对抗到战略》(英国《世界贸易法期刊》);《科学与技术应用于发展的世界行动计划》(联合国出版物,出售品编号E.71.II.17.18);《非洲经济调查》国际货币基金,第一至第十五卷,华盛顿,一九六八年至一九七一年),《妇女参与拉丁美洲的发展》,为区域专题讨论会编订的背景文件,阿根廷,一九七六年三月,(ESA/SDHA/AC.10/4/Rev.1)。

9. 概要的范围考虑到妇女在农业方面的情况同当今的地方和国际贸易的型态及同相关的科学与技术发展的缺乏或不足有密切的关系。例如，某些出口的初级商品如咖啡、可可、花生、米和棉花等，可能部分由于它们的生产有相当大的百分比是依靠廉价的妇女劳工，因此在国际市场上价格很低。因此，研究报告的一个主要假定是，某种型态的农业妇女劳动力与某种型态的贸易有密切的关系，这种型态的贸易常常不利于发展中国家。但是，由于对妇女问题缺乏注意，及目前的国际经济秩序导致对妇女不平等待遇，这种现象绝大部分被忽略了。

10. 技术转让的不利影响是贸易和农村妇女情况之间的相互关系的另一个例子。这种技术转让是通过一个特别社区或国家的经济、社会和文化发展的技术合作方案取得的。例如一九七二年在洛美召开的儿童基金会关于妇女、青年与儿童的会议在报导一个关于各种经济发展项目对中非和西非妇女的影响的研究报告的发现时指出，这些项目除了一个以外，事实上都使得妇女、儿童和青年的情况更加恶化。该研究报告²说，这主要是由于下列原因：

(a) 妇女（母亲、少女和年老妇女）在粮食生产部门的基本重要性，而这个部门是很少获得经济发展活动的援助的。在有些区域，除了开垦土地以外，从事粮食生产的只有妇女。

(b) 经济发展项目没有采取多少行动来减轻有关生产的工作，尤其是在运输收获的农作物或农产品方面（包括运输用以调配农药的水）；这些工作通常都需用人工，尤其是妇女和年轻人。实际上，经济发展项目增加了这种工作的数量。

² 参看儿童基金会，同前，英文本第50—55页。

(c) 农业社会组织

15. 在这方面，研究报告应着重妇女在与男子平等的基础上，参加合作社、工会、其他地方农村基层组织、职业训练和联合国地方性计划等的程度，目的在评价它们对妇女的影响。

2. 贸易和资金的筹供

16. 研究报告的主要部门应是：(a) 妇女农业工资的形式同贸易之间的关系；(b) 取得信贷和贷款的同等机会；(c) 技术转让的程序：其对妇女的影响以及妇女参与该程序的性质和程度；(d) 妇女参加国际经济和贸易方面资格很高的训练方案。

(a) 评价妇女农业工资的形式同贸易之间的关系

17. 这种评价的进行，应当是为了量度妇女劳动力对国与国间交换基本商品的全盘协议条件的经济基础所产生影响的程度。例如，在生产某些部门，付给妇女较低的工资可能有助于维持国际市场上某一商品的较低价格。但是，付给妇女的低工资也可能是由于商品在国际市场上遭到价格波动而造成。例如，可可价格最近几年就波动得非常厉害，从一九七四年的每磅美金 117 分降到一九七五年的每磅美金 64 分。³ 可可主要是由西非各国供应，据非洲经济委员会的估计，在这些国家，妇女参加农业约占百分之七十（加纳供应可可量占世界百分之三十一，

³ 参看《发展论坛》，第四卷，第 3 号，一九七六年四月，第四届贸发会议补编第 1 页。

尼日利亚占百分之二十三，象牙海岸占百分之十二)。⁴

(b) 给予妇女的信贷和贷款

18. 审查选择及给予信贷和贷款，以支付发展计划经费的办法是很重要的，以期确保妇女有同等机会取得这些利益，特别是农村妇女；并且保证她们的真正参与。

(c) 技术转让和妇女

19. 把技术从发达国家转让到发展中国家的办法，必须从在关系双方间所建立的对妇女可能有不利影响（特别是在发展中国家）的优惠制度的型的观点，来进行研究。例如，可能获得了一项技术改进，因为它可以帮助增加生产，这可从高水平的国民生产总值得到证明。但这并不一定会增加就业水平，特别是妇女的就业水平，也不一定会增加供国内消费和供自给自足的基本商品的生产。

(d) 妇女参加国际经济和贸易各领域资格很高的训练方案

20. 应当仔细检查各国政府、联合国各机构和其他组织提供的研究金和训练班方案，以保证妇女可以从这些方案获得利益，特别是为了对妇女提供较佳的机会，而使她们可以多多参加国家和国际两级最高层的政策制定程序（例如关税贸易总协定一九五五年以来在经济和技术训练方面为来自发展中国家负责拟订外贸政策的人士提供的研究金方案；国际货币基金组织、世界银行、美洲开发银行和联合国训练研究所所提供的训练班等）。

⁴ 参看《美洲开发银行新闻》，第a卷，第11号，一九七五年十二月，第6页，和《美国和一九七六年世界发展行动议程》，由普雷格出版公司为海外发展委员会及由罗杰·汉森发行，第168页，表B-16。在众所周知需要很大百分比妇女劳动力的棉花生产中，埃及产量占世界总供应量的百分之十三，苏丹占

3. 工业

21. 从很多文件可资证明，一般型式都是妇女劳力集中于经济的第三部门（服务类）和轻工业，这在大多数的发展中国家是如此，在不少的发达国家也是如此。因此，本节应着重在应用研究和实际行动，而不应着重在根据纯统计分析的研究，以期有助于在这种型式中，产生有利于妇女的积极变化。因此，提议本节着重在下列主要部门，确定并提出行动计划：

- (a) 经常审查对妇女工作者、特别是母亲的保护法的执行情况，而不危害到她们在与男子平等基础上从事工作的任何权利；
- (b) 在工会和其他有关组织中实施计划，消除男女工人工资的差异以期实施同值工作同样报酬的原则；
- (c) 评论现有计划，并拟订新的计划，以期提高妇女在工业方面专门工作的技能；

百分之七。关于椰子油，菲律宾产量占世界总供应量的百分之十五，斯里兰卡占百分之十二。关于花生，尼日利亚产量占世界总供应量的百分之十九，苏丹占百分之十。

- (d) 发展关于妇女参加农村地区小型和中型工业（如农业工业和家庭工业及其他）的特别研究；
- (e) 鼓励特别努力，以增加妇女在工业各种职业类别中向上的社、经方面的机动性。例如，应特别注意妇女的职业发展方案，包括在职训练方案，也应注意消除对她们的职业机动性的障碍，诸如缺乏日托中心、缺乏到工作地点的方便的交通，缺乏适当的辅导，以及男子不参加料理家庭职责等。为达到这些目的，应广泛利用新闻通讯工具。

4. 科学和技术

22. 本节应侧重发展适用于农业的基础和应用中间技术，并侧重由于把技术从发达国家转让到发展中国家所真正产生的社、经和文化问题。研究报告应包括下列一般部门的统计数据：

- (a) 妇女从技术获得利益的程度，特别是在农村地区和工业的若干现代化部门（例如，技术吸收妇女和（或）为妇女造就新的技能、新的训练机会、新的、更好的工作的程度）；
- (b) 技术的任意使用往往减少或增加由妇女从事的与生产有关的工作负担的程度，诸如不计酬的搬运农作物和挑水等工作；
- (c) 发展和使用中间农业技术，产生新的能源。由于农村妇女承担着过于繁重的任务，在没有引进现代化技术的地方，她们实际上就代替了技术，因此，评定农村目前现有那种能源并且应当发展那种能源，是很重要的（例如，电力和其他，诸如牲口劳力和机械动力以及其他特别的技术改革，以产生廉价动能，减少妇女没有报酬的过度工作）；
- (d) 技术同妇女移往城市的关系，以评价引进技术对农村和城市妇女就业的影响；

- (e) 针对满足农村妇女的若干特别需要而作的技术研究的程度，这是指透过在农业本身方面及信贷和筹资方面引进应用技术，给予援助，以增加粮食生产，充作经济作物及（或）输出品和口粮。

C. 对制定政策和行动计划的影响

23. 研究报告的最后结论和提议将主要有利于发展中国家，尤其是它们之中最贫穷的国家以及它们国内处于最不利地位的那一部分的人民。因此，研究报告对解决更大的世界性问题和达成各国政府所订定的经济及社会发展目标而言，可以被视为一个重要的帮助。因此，它在国际社会目前所直接深切关心的各方面——诸如增加粮食生产、发展不忽视妇女的一个新的世界经济秩序、透过发展新的能源和中间技术而加强自力更生、扫除贫穷和失业等——会有深远的影响。

24. 而且，这个研究报告由于讨论妇女作为人力资源的特殊问题，将可提供证据，证明尚未受到完全承认的性别歧视同经济歧视之间确有联系。

25. 因为本来应当在贸发会议预期可发挥重要作用的一个机构间架构内来编写这项研究报告，所以预料这个经验可以提高联合国各机构和各国政府的意愿，对需要改善妇女地位这件事更加有系统而深入地加以注意，以此作为发展过程的一个基本因素，确保妇女在与男子平等的基础上，按照大会第 3505 (XXX) 号决议，参加发展过程。

26. 最后，研究报告中所拟议的政策和行动计划应着重于下列优先事项：
- (a) 鼓励农村妇女有同等机会参加合作社；
 - (b) 特别是在农村地区，发展妇女参加信贷和贷款制度的同等机会，并且保证这种机会；

- (c) 对显著依赖廉价和(或)不计酬的妇女劳力的商品价格加以订正,以期确立公平工资,改善国际贸易协定的条件;
- (d) 增加妇女在对经济发展问题有发言权的工会、政党及其他全国性和国际性组织中的代表性,以鼓励妇女参加制定经济各部门的政策;
- (e) 鼓励在法律上和实际上执行国际劳工组织所有对妇女工作者特别有利益的国际文书;
- (f) 保证消除对从事无酬农业工作的妇女和儿童的经济剥削;
- (g) 促进妇女参加基础和应用技术方面的各级技术的发展,特别注重:
 - (一) 中间农业技术;
 - (二) 给水系统、卫生、污水及有关技术;
 - (三) 国际商业和贸易技术训练。
